

ЗАПОРІЖЖЯ В ЛІТЕРАТУРІ

Викладач: Козленко Наталія Валентинівна
Кафедра: слов'янської філології, II корпус, ауд. 426
E-mail: student129830@gmail.com
Телефон: (061) 289-41-05
Інші засоби зв'язку: Moodle (форум курсу, приватні повідомлення)

Освітня програма, рівень вищої освіти	Російська мова і зарубіжна література. Друга мова Бакалавр						
Статус дисципліни	Вибіркова						
Кредити ECTS	10	Навч. рік	2023-24	Рік навчання	4	Тижні	16
Кількість годин	300	Кількість змістових модулів¹	20	Лекційні заняття – 48 Практичні заняття – 48 Самостійна робота – 204			
Вид контролю	Залік						
Посилання на курс в Moodle	https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=868#section-0						
Консультації: особисті – особисті – вівторок, четвер, з 12:00 до 13:00, II корпус, ауд. 426; Дистанційні за домовленістю чи електронною поштою							

ОПИС КУРСУ

Дисципліна «Запоріжжя в літературі» покликана розширити знання студентів про самотню історію та культуру історію нашого краю, ознайомити з характером рецепції «козацької республіки» як у художній літературі України, так і в творах іноземних письменників, розкрити характер творення культурного міфу Запорожжя та його специфіки в українському фольклорі, у творах української, російської, польської, західноєвропейської літератури від часів існування козацтва до епохи романтизму, час розвитку якого у різних національних культурах різний (хронологія обмежена значним обсягом фольклорного та авторського матеріалу, зумовленого надзвичайною популярністю Запорожжя серед митців різних часів і народів).

Дисципліна спеціалізації розрахована на всіх, хто бажає розширити своє знання про специфіку художньої інтерпретації історії, про характер «художньої правди» та специфіку історизму літературних творів, про особливості висвітлення однієї із суттєвих складових української історії митцями різних часів і культур.

Матеріал розглядається як одна із складових українсько-західних та українсько-російських культурних взаємин. Простежується характер бачення козацтва в українській культурі та очима сусідів, тому виокремлено польську та російську літературу. Водночас цікавить і характер рецепції та художньої інтерпретації буття та історії запорозького козацтва у літературі Західної Європи, у культурі країн, які не межують з українськими землями, але у літературі яких знайшли відбиток картини життя та військової звитяги степового лицарства.

Курс пропонується як оглядовий, оскільки весь обсяг матеріалу розглянути в межах одного семестру практично неможливо. Саме тому увагу звернено на твори, що стали знаковими

¹ 1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита ECTS)



та займають значне місце в літературі відповідної країни. З цих причин обмежені й хронологічні рамки досліджуваного матеріалу: розглядається художня інтерпретація Запорожжя та запорозької спільноти у літературі часів існування козацької республіки та в творах наступного після руйнування інституту українського козацтва століття. Фактично, увагу повернуто до літератури барокової, просвітницької та романтичної.

Матеріал розглядається як одна із складових українсько-західних та українсько-російських культурних взаємин. Простежується характер бачення козацтва в українській культурі та очима сусідів, тому виокремлено польську та російську літературу. Водночас цікавить і характер рецепції та художньої інтерпретації буття та історії запорозького козацтва у літературі Західної Європи, у культурі країн, які не межують з українськими землями, але у літературі яких знайшли відбиток картини життя та військової звитяги степового лицарства.

Надалі курс може розвиватися за рахунок розширення хронології та врахування літературного доробку від середини 19 ст. до сьогодення.

Мета вивчення курсу полягає у вивченні різноманітних фольклорних та літературних творів про Запорожжя та запорожців, динаміки творення та розвитку міфологеми козацької республіки у фольклорному та літературному дискурсі 17 – 19 ст.

Завдання зумовлені метою:

- Розширення знань про минуле нашого краю та особливості його рецепції у мистецтві слова;
- Ознайомлення із специфікою народної міфологічної та історичної пам'яті про Запорожжя у фольклорних джерелах 19 - початку 20 ст.
- Ознайомлення із авторськими художніми творами про Запорожжя та специфікою відтворення в них історії;
- Порівняння образів Запорожжя та запорожців у творчості різних авторів в різний час і в межах конкретних національних культурних традицій.

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу студент **зможє:**

- у результаті вивчення дисципліни студенти повинні знати усні народні твори про Запорожжя; особливості міфологізації Запорожжя у легендах; специфіку збереження історичної пам'яті про січове лицарство у думах, історичних піснях, переказах; твори про Запорожжя часів існування козацької республіки; характер відтворення аксіології, звичаїв та побуту запорожців у творах романтиків.
- розуміти літературну інтерпретацію історії січового братства у творах письменників-реалістів; різні підходи до зображення Запорожжя у художній літературі; проблематику, змістовні та естетичні особливості творів, що вивчаються текстуально;
- відрізняти фольклорні і авторські твори; аналізувати фольклорні твори; аналізувати авторські твори; розрізняти типи та характер історизму; аналізувати та зіставляти різні погляди на історію Запорожжя;
- самостійно здійснювати наукові літературознавчі дослідження та презентувати їхні результати на студентських науково-практичних конференціях;
- впевнено користуватися науковою, навчально-методичною та довідковою літературою, сучасними програмами, продуктами для створення презентацій, візуалізації даних літературознавчого аналізу, урізноманітнення навчального процесу під час викладання курсу літератури у середній школі.

ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

Презентації лекцій, плани практичних занять, методичні рекомендації до виконання індивідуальних дослідницьких завдань розміщені на платформі Moodle:

<https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=868#section-0>

КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ

Усне опитування і обговорення наукової і професійної літератури в галузі літературознавства (статті, монографії, презентації, тези тощо).

Реферування наукових статей з літературознавчої тематики

Короткі тести (контрольні, модульні) роботи за пройденим матеріалом

Презентації творчості письменників даного періоду, художніх творів доби

Контрольний захід		Термін виконання	% від загальної оцінки
Поточний контроль (max 60%)			60
Змістовий модуль 1 (розділ 1)	Опитування	Тиждень 1-3	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 1-3	6
Змістовий модуль 2 (розділ 2)	Опитування	Тиждень 4-6	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 4-6	6
Змістовий модуль 3 (розділ 3)	Опитування	Тиждень 7-8	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 7-8	6
Змістовий модуль 4 (розділ 4)	Опитування	Тиждень 9-11	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 9-11	6
Змістовий модуль 5 (розділ 5)	Опитування	Тиждень 12-14	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 12-14	6
Змістовий модуль 6 (розділ 6)	Опитування	Тиждень 15-16	4
	Тестування, групова робота на практичному занятті	Тиждень 15-16	6
Підсумковий контроль (max 40%)			
<i>Усна відповідь передбачає розгорнуте висвітлення двох питань: теоретичного (max 20 балів) і історико-літературного (max 20 балів)</i>			40
Перелік питань див. на сторінці курсу у Moodle: https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=868			
Разом			100%

Шкала оцінювання: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
НАЗВА ФАКУЛЬТЕТУ
Силабус навчальної дисципліни



Е	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		

РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ

Тиждень і вид заняття	Тема заняття	Контрольний захід	Кількість балів
Змістовий модуль 1-3			
Тиждень 1 Лекція 1-2 Практичне заняття 1-2	Народна історична пам'ять про Запорожжя. <i>Дума як суто український фольклорний та її зв'язок із Запорожжям.</i>	Термінологічний диктант.	2
Тиждень 2 Лекція 3 Практичне заняття 3	Історичні пісні про Запорожжя та запорожців. <i>Характер ставлення до Січі та степового братерства в історичних піснях.</i>	Тестування. Робота у групі:	4
Тиждень 3 Лекція 4 Практичне заняття 4	Характер відтворення минулого у переказах, зафіксованих на теренах історичного Запорожжя та в інших регіонах України. <i>Легенди про Запоріжжя</i>	Тестування. Робота у групі :	4
Змістовий модуль 4-6			
Тиждень 4 Лекція 5-6 Практичне заняття 5-6	Міфологізації історії Запорожжя та запорожців. <i>Міфологеми українського «золотого віку» та ідеалізація козацького побуту</i>	Тестування. Робота у групі:	6
Тиждень 5 Лекція 7 Практичне заняття 8	Мотив характерництва та типології «запорозьких чар». <i>Легенди про видатних запорожців.</i>	Термінологічний диктант.	4
Змістовий модуль 7-9			
Тиждень 6 Лекція 9-10 Практичне заняття 9-10	Степове лицарство в українських джерелах 17 – 18 століття. <i>Віршева поезія 1 половини 17 ст.</i>	Термінологічний диктант.	2
Тиждень 7 Лекція 11 Практичне заняття 11	Степове лицарство в українських джерелах 17 – 18 століття. <i>Козацькі літописи 17 – 18 ст.</i>	Тестування. Робота у групі:	8
Змістовий модуль 10-12			
Тиждень 8 Лекція 12-13 Практичне заняття 12-13	Запорожжя та його діячі в творах письменників Європи. <i>Зображення Запорожжя та запорожців у «Щоденнику» Ляссоти.</i>	Термінологічний диктант.	2
Тиждень 9	Запорожжя та його діячі в творах	Тестування. Робота	4

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
НАЗВА ФАКУЛЬТЕТУ
Силабус навчальної дисципліни



Лекція 14 Практичне заняття 14	письменників Європи. <i>Містифікація як засіб відтворення минулого у «Спогадах» Я.Х.Пассека.</i>	у групі :	
Тиждень 10 Лекція 15 Практичне заняття 15	Запорожжя та його діячі в творах письменників Європи. <i>Трактати Вольтера «Історія Карла» та «Історія Російської імперії за Петр Великого».</i>	Тестування. Робота у групі :	4
Змістовий модуль 13-15			
Тиждень 11 Лекція 16-17 Практичне заняття 16-17	Українські романтики про Запорожжя. <i>Художнє втілення історичного минулого у творчості Є.Гребінки.</i>	Тестування. Робота у групі :	4
Тиждень 12 Лекція 18 Практичне заняття 18	Українські романтики про Запорожжя. <i>Специфіка сюжету та поєднання героїчного та буденного у житті січовиків у поемі Д.Мордовця «Козаки і море».</i>	Тестування. Робота у групі :	4
Змістовий модуль 16-18			
Тиждень 13 Лекція 19-20 Практичне заняття 19-20	Українські романтики про Запорожжя. <i>Образ ідеальної козацької вольності у повісті М.В.Гоголя «Тарас Бульба».</i>	Термінологічний диктант.	2
Тиждень 14 Лекція 21 Практичне заняття 21	Українські романтики про Запорожжя. <i>Поема П.Морачевського «Чумаки, або Україна з 1768 року»</i>	Тестування. Робота у групі :	6
Змістовий модуль 19-20			
Тиждень 15 Лекція 22-23 Практичне заняття 22-23	Європейські романтики про козацьку республіку та її ватажків. <i>Польські письменники про Запорожжя</i>	Термінологічний диктант.	2
Тиждень 16 Лекція 24 Практичне заняття 24	Європейські романтики про козацьку республіку та її ватажків. <i>Мазепа як втілення свободи та козацтва у однойменній поемі Дж.Гордона Байрона «Мазепа».</i>	Тестування. Робота у групі :	2

ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

1. Григорій Грабович. До історії української літератури: Дослідження, есе, полеміка. — К., 1997. — С. 196-237.]
2. Дітькова, С. Ю. Тема українського козацтва у французькій літературі XVIII ст. [Текст] / С. Ю. Дітькова // Історія в середніх і вищих навчальних закладах України. — 2005. — № 4. — С. 48-51.
3. Дітькова, С. Ю. Тема українського козацтва у французькій літературі XVII століття [Текст] / С. Ю. Дітькова // Історія в середніх і вищих навчальних закладах України. — 2005. — № 3. — С. 51-55.



4. Дітькова, С. Ю. Тема українського козацтва у французькій літературі XVIII ст. [Текст] / С. Ю. Дітькова // Всесвітня література та культура в навчальних закладах України. – 2005. – № 6. – С. 11-14.
5. Дітькова, С. Ю. Тема українського козацтва у французькій літературі XIX - XX століть [Текст] / С. Ю. Дітькова // Історія в середніх і вищих навчальних закладах України. – 2005. – № 8. – С. 26-32.
6. Дітькова, С. Ю. Тема українського козацтва у французькій літературі XVII століття [Текст] / С. Ю. Дітькова // Історія в середніх і вищих навчальних закладах України. – 2006. – № 11-12. – С. 32-36.
7. Наливайко Д.С. Козацька християнська республіка (Запорозька Січ у західноєвропейських історико-літературних пам'ятках). – К.: Дніпро, 1992. – 496 с.
8. Наливайко Дмитро. Україна очима Заходу: Рецепція України в Західній Європі XI-XVIII ст.– 2-е вид., допов. – К.: Грамота, 2008. – 784 с
9. Січинський В.Чужинці про Україну. – К.: Ярославів Вал, 2011. – 256 с
10. Українське козацтво: мала енциклопедія. – К.: Генеза, Запоріжжя: Премер, 2006. – 672 с.
11. Чижевський Д. Історія української літератури (від початків до доби реалізму). — Нью-Йорк, 1956. — 511 с.

Додаткова література

1. Дневник похода против козаков запорожских (1625) // Сборник летописей, относящихся к истории Южной и Западной Руси, изданный комиссиею для разбора древних актов ... – Киев, 1888. – С. 266-272.
2. Епоха козацтва в українській літературі. Художні твори вітчизняних класиків (Гребінка Є., Кащенко А., Стороженко О., Чайковський А.). – Донецьк: ТОВ «ВКФ «БАО», 2009. – 464 с.
3. Заклятий козак [Текст]/ Упоряд. О. Мишанич.- К.: Обереги, 1994.- 544с.
4. Історія України в книжкових пам'ятках XVI-XVII ст. : з колекцій Наукової бібліотеки ОНУ : зб. наук. праць / упоряд. : О. В. Полевщикова, Є. В. Бережок, О. Л. Ляшенко ; пер. текстів з фр. та коментарі : О. В. Полевщикова, О. Л. Ляшенко ; наук. ред. та автор передмови В. М. Хмарський ; відп. ред. М. О. Подрезова ; бібліогр. ред. : О. С. Мурашко, В. С. Кочмар ; Одес. нац. ун-т імені І. І. Мечникова, Наук. б-ка. – Одеса : «Одеський національний університет», 2011. – 298 с. ; іл.
5. Славна козацька епоха в історії України. Художні твори вітчизняних класиків / Під ред. О. В. Зав'язкіна, О. А. Полідовича – Донецьк: ТОВ «ВКФ «БАО», 2009. – 640 с.

Інформаційні ресурси

1. <http://books.google.com>
2. <http://litera-ua.livejournal.com>
3. <http://www.nbu.gov.ua>
4. <https://www.jstor.org/>
5. <http://ae-lib.org.ua>
6. <http://www.lib.ua-ru.net>
7. <http://bookshare.net>
8. <http://www.doaj.org>



РЕГУЛЯЦІЯ І ПОЛІТИКИ КУРСУ²

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Відвідування занять обов'язкове!. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущені завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття. В окремих випадках дозволяється письмове відпрацювання шляхом виконання індивідуального письмового завдання.

Студенти, які станом на початок екзаменаційної сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються, до них може бути застосовано процедуру повторного вивчення дисципліни (див. посилання на Положення у додатку до силабусу)

Політика академічної доброчесності

Студент зобов'язаний дотримуватись принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт без зазначення авторства – це плагіат. Використання будь-якої інформації (текст, фото, ілюстрації тощо) мають бути правильно процитовані з посиланням на автора. Якщо ви не впевнені, що таке плагіат, фабрикація, фальсифікація, порадьтесь з викладачем. До студентів, у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви не доброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи (див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу).

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті

Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних та практичних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо). Студентам потрібно активувати режим «без звуку» до початку заняття.

Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.

Комунікація

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання. Студентам потрібно своєчасно перевіряти свою електронну скриньку і сторінку дисципліни у Moodle.

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу student129830@gmail.com У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

² Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів тощо. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!



ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2023-2024 рр.

ГРАФІК ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ 2023-2024 н. р. доступний за адресою:
<https://tinyurl.com/yckze4jd>.

АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ. Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених **Кодексом академічної доброчесності ЗНУ:** <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до Положення про організацію та методiku проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА. Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/57wha734>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога Марті Ірини Вадимівни (061)228-15-84, (099)253-78-73 (щоденно з 9 до 21).

УПОВНОВАЖЕНА ОСОБА З ПИТАНЬ ЗАПОБІГАННЯ ТА ВИЯВЛЕННЯ КОРУПЦІЇ Запорізького національного університету: **Борисов Костянтин Борисович**
Електронна адреса: uv@znu.edu.ua Гаряча лінія: Тел. [\(061\) 228-75-50](tel:0612287550)



РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 16.00; вихідні дні: субота і неділя.

ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): <https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресою: moodle.znu@znu.edu.ua.

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу. Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

Центр інтенсивного вивчення іноземних мов: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

Центр німецької мови, партнер Гете-інституту: <https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

Школа Конфуція (вивчення китайської мови): <http://sites.znu.edu.ua/confucius>